

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Belagerung von Korinth**

**Rossini, Gioachino**

**Leipzig, [ca. 1827]**

6. Duo. Allegro

[urn:nbn:de:bsz:31-231186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-231186)

Allegro.

PIANOFORTE.

Mahomet. Recit.

Er - hebe dich! du bist in meinem Schutz. In dei - ne Hand leg' ich die Krone nieder.  
*Rassure-toi, mon pouvoir t'en-ri - ron-ne. Je dé - pose à tes pieds l'or - gueil de ma cou - ronne.*

Zwanzig Fürsten hab' ich in heisser Schlacht besiegt, sie sind nun dei - ne Slaven. Ach! Warum diese  
*La victoire a pla-cé vingt sceptres dans ma main, ils l'ap - par - tiennent tous. Ciel! Pourquoi ces a -*

Thränen, wo jedes Herz für dich, nur für dich, Holde schlägt? Ach, zurück nach Korinth, lass mich Theurer zu -  
*larmes? Tout reconnaît i - ci le pouvoir de tes charmes. Ah! de Corinthe en deuil re - pre - nons le che -*

305 z

Mahomet.

rück! Ich verliess meinen Gott, mein Vater wird mir Fluchen. Versöhnen will ich ihn, deinen Vater! und er selbst, glaube  
 min. In-ti-dèle à mon Dieu, mau-di-te par mon père! Nous ap-pai-se-rons sa co-lère, et lui même en ces

mir, er segnet unsern Bund! Was seh ich, o Gott! was  
 lieux bénira ton hy-men. Que vois-je? ó ciel! que

Allegro moderato.

seh ich, o Gott! vergies - sest noch Thränen! was seh ich, vergiessst gar Thränen! Ent-  
 vois-je? ó ciel! tu ver - ses des lar-mes, que vois-je? tu verses des lar-mes, d'où

de - cke mir dein Seh - nen! du kennst mein treu - es Herz, ent-  
 nais - sent tes a - lar - mes? dé - voi - le moi ton cœur, d'où

V.S.

de - cke mir dein Seh - nen, du kennst mein Herz, du kennst mein treues Herz, ach! du kennst mein Herz, mein  
 nais - sent tes a - lar - mes, dé - voi - le moi, dé - voi - le moi ton cœur, ah! dé - voi - le moi ton

Herz, entdecke mir dein Sehnen, du kennst mein Herz, mein Herz, entdecke mir dein Sehnen, du kennst mein  
 cœur, d'ou naissent tes a - lar - mes, dé - voi - le moi ton cœur, d'ou naissent tes a - lar - mes, dé - voi - le

Herz, mein Herz, du kennst mein treu - es Herz, du kennst mein treues Herz, du kennst mein Herz, mein treues  
 moi ton cœur, dé - voi - le moi ton cœur, dé - voi - le moi ton cœur, dé - voi - le moi ton

Pamira.  
 Herz. Ach, Ma-homet! du ah - nest nicht was mich be - weget, was  
 cœur. Oui, la dou - leur, la dou - leur me fait ver - ser des lar - mes, tou -

305

mich so tief be - we - gel.  
*jours ver-ser des lar - mes.*  
*jours ver-ser des lar - mes.*

Was sich hier im Bu - sen re - gel,  
*Les plus vi-res a - lar - mes,*  
*Les plus vi-res a - lar - mes,*

ist der Reu - e bit - trer Schmerz, was sich hier im Busen re - get, ist nur der  
*sans cesse a - gi - tent mon cœur.*  
*ab brüht mein Herz* *les plus vi-res a - lar - mes sans cesse a -*  
*ab brüht mein Herz* *ab brüht mein Herz*

Reu - e bit-trer Schmerz, der bit - tern Reu - e, der Reue Schmerz, was sich im Bu-sen re - get ist bit-trer  
*gi - tent mon cœur, sans cesse a - gi - tent mon cœur.*  
*il brüht mon cœur sans cesse a - gi - tent mon cœur.* *les plus cru-elles a - lar - mes a -*  
*il brüht mon cœur sans cesse a - gi - tent mon cœur.* *il brüht mon cœur sans cesse a - gi - tent mon cœur.*

Reu - e, der Reue Schmerz, was im Bu-sen re - get ist bittre Reu - e, ist Schmerz; der Reu - e  
*gi - tent mon cœur.* *les plus cru-elles a - lar - mes a - gi - tent mon cœur, a - gi - tent mon*  
*il brüht mon cœur.* *il brüht mon cœur.* *il brüht mon cœur.* *il brüht mon cœur.*

Schmerz, der Reu - e Schmerz, der Reu - e Schmerz.  
*cœur, a - gi - tent mon cœur, sans cesse a - gitent mon cœur.*  
*lang ab bewillt man's nicht*

*f* *Andantino.*

Ach, meiner Seele Frie - den, wo find' ich ihn hie - nie - den,  
*Dans un mo - deste a - si - le mon ame é - tait tran - quil - le.*  
*jeune l'espérance lui est sa - - - - - sans que l'espérance lui ait pu ser - - - - -*

wo find' ich ihn hie - nieden? Missgün - sti - ges Ge - schick!  
*mon ame é - tait tran - quil - le. Ja - loux de mon bon - heur,*  
*lang fällt sie mir - - - - - von Kopf*

o hart Ge - schick, mein En - gel ist ge - schieden, mein Engel ist ge -  
*de mon bon - heur un mal - fai - sant Gé - ni - e, un malfaisant Gé -*

schieden, und meines Lebens Blüten, dahin ist mei - ner Jugend Glück. Des Vaters  
*ni - e em - poi - son - na ma - ri - e, et cau - sa mon malheur. Sans la -*

Gunst ist mir ver - loh - ren, Verbrechen wär's, was ich ge - schworen, der  
*reu, sans l'aveu de mon pè - re, ô ser - ment, ô serment trop cou - pa - ble, le*  
*Djinn - un - ein der Propheten Mahomet. Das Jinn - un - ein wird so verjagt*

Ihr Aug' spricht nicht Lie - be, ihr Herz ist bang und  
*Quel étran - ge dé - li - re, dans son cœur je roudrais*

Him - mel wen - det sich von mir, und stra - fet mein Ver - ge - hen. Ach! ich bin des Lebens  
*ciel i-néx-o-ra-ble* *me pu-nit, me punit et m'acca-ble.* *Ah, la mort, oui, la mort*  
*je suis sûr de l'aller* *je suis sûr de l'aller*

trü - be, be - reut sie ih - ren Schwur? ihr Herz ist bang und trü - be,  
*li - re, tra - hit-el - le son serment?* *dans son cœur je voudrais li - re,*

müde, und nur das fin - stre Grab wäscht auch die Schuld, wäscht die Schuld, von mir ab, wäscht auch die  
*seule en ce lu-nés - te ins-tant peut ter-mi-ner, ter-mi-ner mon tourment, peut ter-mi-*  
*laine* *peut ter-mi-ner, et l'ins-tant peut ter-mi-ner mon tourment, peut ter-mi-*  
*je suis sûr de l'aller*

be - reut sie ihren Schwur? be-reut sie ih - ren Schwur? ihr Au - ge spricht nicht Liebe, be -  
*tra - hit-el - le son serment? tra - hit - el - le son ser - ment? quel trouble, quel dé - li - re, a*

Schuld, wäscht die Schuld von mir ab, wäscht auch die Schuld, wäscht die Schuld von mir  
*ner, ter - mi - ner mon tour - ment, peut ter - mi - ner, ter - mi - ner mon tour -*

reut - sie, be - reut sie die Schwü - re? ihr Aug' spricht nicht Lie - be, be - reut sie was lie - bend sie  
*l'el - le tra - hit son ser - ment? quel trouble, quel dé - li - re, a t'el - le tra - hit son ser -*

ab, nur das Grab, ach! nur das Grab.  
*ment, mon tourment, mon tourment.*

gab, was sie gab, was sie mir gab.  
*ment, son serment, son serment.*

*Allegro vivace.*

Chor. *f*

Pamira. Fürmich sind kei-ne Freu-den. Süß sind der Liebe Lei-den. Fürmich blüht keine Lust. O doch; an meiner  
*Ó com-ble de mi-sè-re. Calme ta peine a-mè-re. Ó mal-heu-reux transport. Par-tage un doux trans-*

Mahomet. Pamira. Mahomet.

Pamira. Brust. Be-gra-ben ist mein Hof-fen. Mir steht ein Himmel of-fen. Zerstört mein Liebesglück. Glänzt mir dein hol-der  
*port. loco. H-freu-se des-ti-né-e. Ó chui-ne for-ta-né-e. Le ciel maudit mes feux. Le ciel comblemes*

Mahomet. Pamira. Mahomet.

Pamira. Be-gra-ben ist mein Hoffen, zerstört, zerstört mein Lie-bes-glück, be-gra-ben ist mein Hof-fen,  
*af-freu-se des-ti-né-e, le ciel, le ciel mau-dit mes feux; af-freu-se des-ti-né-e,*

Mahomet. Blick, glänzt mir dein hol-der Blick, glänzt mir dein holder. Blick. Mir  
*roeux, le ciel com-ble mes vœux, le ciel comble mes vœux, ó*

zerstört mein Liebesglück, zer-stört zerstört mein Liebesglück, mein Liebesglück, mein Liebes-

*le ciel mau-dit mes feux, le ciel* *maudit, mau-dit mes feux, le ciel maudit, maudit mes*

*unffindru ip unner Loob unffindru ip unner Loob unffindru ip ju ip unner*

steht ein Himmel of - fen, glänzt mir, glänzt mir dein süsser holder Blick, glänzt mir dein

*chal-ne for-tu-né - e, le ciel, le ciel, le ciel comble mes vœux, le ciel com -*

*loco.*

glück, mein Liebesglück, zerstört mein Lie - - - besglück, zerstört mein Lie - - - besglück, zerstört mein Lie -

*feux, mau-dit mes feux, le ciel mau-dit* *mes feux, le ciel mau-dit* *mes feux, le ciel mau-dit*

*Loob ju ip unner Loob unffindru ip unner Loob unffindru ip unner Loob unffindru ip*

hol - der Blick, mir steht ein Himmel of - fen, mir steht ein Himmel of - fen glänzt

*ble mes vœux, ô chal-ne for-tu-né - e, ô chal-ne for-tu-né - e, le*

- besglück, zerstört mein Liebesglück    mein Lie - bes - glück, zerstört mein Lie - bes -  
*mes feux, le ciel maudit mes feux,    mau - dit    mes    feux, le ciel maudit    mes*  
*mein Loob, - ja und fff für die ff    ja    ff    cassin    Lieb*

mir dein holder Blick, glänzt mir dein holder Blick,    glänzt mir dein Blick,    mir steht ein Himmel  
*ciel comble mes vœux, le ciel comble mes vœux,    com - ble    mes    vœux,    ô chaine for - tu -*

glück, zerstört mein Lie -    - besglück, zerstört mein Lie -    - besglück, zerstört mein Liebesglück,  
*feux, le ciel mau - dit    mes feux, le ciel mau - dit    mes feux, le ciel maudit mes feux,*

of - fen,    mir steht ein Himmel of - fen    glänzt mir dein holder Blick, glänzt mir dein holder Blick,  
*né - e,    ô chal-ne for - tu - né - e,    le ciel com - ble mes vœux, le ciel comble mes vœux,*

meine Liebesglück zerstört, zerstört mein Liebesglück, zerstört, zerstört mein  
 maudit mes feux, le ciel maudit, maudit mes feux, le ciel maudit, mau-

glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein holdes Blick, glänzt mir, glänzt mir dein  
 comble mes vœux, le ciel comble, comble mes vœux, le ciel comble. com-

Liebesglück, zerstört mein Glück, zerstört mein Glück, zerstört mein Glück, zerstört mein Glück.  
 dit mes feux, maudit mes feux, maudit mes feux, maudit mes feux, maudit mes feux.

holdes Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick.  
 ble mes vœux, comble mes vœux, comble mes vœux, comble mes vœux, comble mes vœux.